

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2022	120.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	270.273,23
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	390.273,23
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
ANTONIA GRANDE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	120.000,00
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	106.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		106.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	10.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		10.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	69.273,23
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	1.000,00
III.05	Vendita di servizi	1.500,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	5.000,00
III.09	Rimborsi IVA	1.500,00
III.10	Altre entrate diverse	2.000,00
Totale Titolo III		82.273,23

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	70.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	72.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	270.273,23
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	36.000,00
I.07	Altre spese di personale	26.000,00
Totale Titolo I		62.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.500,00
II.02	Cancelleria	1.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	1.500,00
II.04	Pulizia locali	12.424,32
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.500,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	23.055,40
II.07	Affitto locali	104.406,08
II.08	Manutenzioni	5.000,00
II.09	Trasporti	1.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.000,00
II.11	Spese amministrative varie	1.500,00
II.12	Libri e Audiovisivi	3.000,00
II.13	Abbonamenti	1.000,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	1.000,00
Totale Titolo II		161.385,80

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	69.300,00
III.02	Pubblicazioni	1.000,00
III.03	Pubblicità	1.500,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	2.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	5.000,00
Totale Titolo III	78.800,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.000,00
IV.02 Arredamento		1.000,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		2.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		4.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		12.087,43
Totale Titolo V		12.087,43

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		70.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		72.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	390.273,23
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

La previsione di avanzo di cassa, pari a 120.000,00 euro, è dovuta al residuo delle dotazioni e dei fondi ricevuti negli esercizi 2020, 2021 e spesi solo parzialmente a causa delle misure decretate dal Governo locale per il contenimento della pandemia a cui si sono aggiunti 150.000 euro per la promozione integrata ricevuti nel corso del 2022. L'avanzo servirà anche a pagare le spese impegnate e non liquidate al 31/12/2022, in particolare quelle di funzionamento non procrastinabili per elettricità, riscaldamento, internet e acqua, in attesa che venga accreditata la dotazione ordinaria.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione ordinaria per il 2023 ammonta a 106.000,00 euro e corrisponde a quanto ricevuto nell'esercizio precedente (al netto di ogni integrazione).

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

La previsione di una somma pari a 10.000,00 euro si riferisce alle sponsorizzazioni da parte di alcune importanti società italiane operanti in Algeria con le quali si è stabilito un rapporto di fiducia, l'ammontare è comunque in diminuzione rispetto agli esercizi precedenti in conseguenza del deterioramento delle condizioni economiche locali.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

L'entrata di 2.000,00 euro si riferisce alla previsione degli introiti derivanti dalle iscrizioni alla biblioteca dell'Istituto.

III.02 Iscrizione ai corsi

L'Istituto gestisce direttamente i corsi di lingua. La previsione pari a 69.273,23 euro si attesta sul medesimo valore dell'anno in corso, in netto aumento rispetto agli ultimi esercizi.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

La previsione di 1.000,00 euro è relativa alla vendita dei volumi didattici.

III.05 Vendita di servizi

Questa entrata pari a 1.500,00 euro deriva dagli introiti delle tariffe applicate ai test di livello per l'accesso ai corsi di lingua presso questo Istituto di Cultura, si prevede un aggiornamento delle tariffe per il 2023 in linea con i nostri principali concorrenti.

III.08 Esami di certificazione

L'entrata pari a 5.000,00 euro corrisponde agli introiti riscossi da questo Istituto di Cultura per la gestione locale degli esami di certificazione CILS. L'ammontare risulta in aumento rispetto all'esercizio precedente grazie all'incremento delle sessioni di esame.

III.09 Rimborsi IVA

L'ammontare di 1.500,00 euro corrisponde ai rimborsi IVA per acquisti previsti durante l'esercizio 2023.

III.10 Altre entrate diverse

L'importo di 2.000,00 euro corrisponde alla previsione di introiti derivanti dai servizi offerti presso la biblioteca dell'Istituto (fotocopie, caffè italiano, cornetti, acqua...) ed eventuali rimborsi.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Come da regolamento, l'importo di 70.000,00 euro rappresenta la somma da prelevare dal conto dedicato in caso di ritardi nell'accreditamento della dotazione e da ricostituire.

V.03 Ritenute d'acconto

In conformità a quanto disposto dal tel. min.le n. 2870 del 29/11/99, l'importo di 2.000,00 euro corrisponde alle ritenute d'acconto che questo Istituto di Cultura dovrà effettuare in favore degli aventi diritto.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La previsione di spesa di 36.000,00 euro deriva dal contratto di assistenza tecnica con società di servizi per la gestione dei corsi di lingua, la previsione è in aumento rispetto all'esercizio precedente considerando l'ampliamento dei corsi offerti da questo Istituto. La società è stata selezionata nel 2021 a seguito di ricerca di mercato; la scarsità di società di servizi affidabili nel mercato algerino non consente una frequente alternanza.

I.07 Altre spese di personale

L'ammontare pari a 26.000,00 euro deriva dal contratto di assistenza tecnica con società di servizi per la gestione del personale aggiuntivo per la biblioteca e l'assistenza amministrativa, l'importo è in diminuzione rispetto all'esercizio precedente considerando l'assunzione di due contrattisti durante l'esercizio 2022 di cui una in attesa dell'approvazione del contratto da parte degli organi di controllo. La società di servizi è stata selezionata nel 2021 a seguito di ricerca di mercato, la scarsità di società di servizi affidabili nel mercato algerino non consente una frequente alternanza.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo di 1.500,00 euro si riferisce alle spese minime per il normale funzionamento dell'Istituto e alle spese di corriere diplomatico per trasporto volumi didattici da utilizzare nei corsi. Il contratto per le tre linee telefoniche è stipulato con Algérie Telecom, a cui si aggiungono due telefoni cellulari di servizio.

II.02 Cancelleria

La spesa di 1.000,00 euro si riferisce all'acquisto di materiale di cancelleria necessario alle esigenze d'ufficio.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa pari a 1.500,00 euro si riferisce al pagamento dei consumi per acqua, elettricità e riscaldamento. I contratti sono stipulati con le società pubbliche di erogazione dei servizi.

II.04 Pulizia locali

La spesa di 12.424,32 euro deriva dal contratto con società per la pulizia interna ed esterna della sede. Le esigenze derivanti dalle norme sulla salute e sicurezza dei lavoratori non consentono di contenere questa spesa.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa di 2.500,00 euro si riferisce all'acquisto del software Bibliowin per la gestione della biblioteca, per l'abbonamento a internet e per i codici IP, la spesa è in diminuzione rispetto l'esercizio precedente considerando la riduzione delle tariffe per l'abbonamento a internet.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La spesa pari a 23.055,40 deriva dal contratto con società di guardiania e di sicurezza per la tutela del personale di questo Istituto, degli insegnanti e degli allievi dei corsi. Le condizioni locali richiedono la presenza di personale di guardiania 24h su 24h.

II.07 Affitto locali

La previsione di spesa pari a 104.406,08 euro si riferisce al canone di locazione (1.200.000,00 DA mensile) della nuova sede. Questo Istituto richiede il trasferimento in altra sede in considerazione delle problematiche strutturali riscontrate in questi ultimi anni e delle raccomandazioni del DVR del 28/09/2022 che evidenziano le carenze della sede.

II.08 Manutenzioni

La spesa di 5.000,00 euro - relativa alla manutenzione delle strutture tecniche e informatiche, al decoro degli uffici e delle aule dei corsi - deriva dalle problematiche strutturali dell'immobile e della disattenzione del proprietario rispetto alle spese di manutenzione straordinaria.

II.09 Trasporti

La spesa di 1.500,00 euro è relativa al consumo annuo di benzina dell'autovettura di servizio oltre alle spese di pulizia e di manutenzione.

II.10 Premi assicurativi diversi

La previsione di spesa di 2.000,00 euro è dovuta al rinnovo annuale dell'assicurazione dei locali di questo Istituto e dell'autovettura di servizio.

II.11 Spese amministrative varie

L'ammontare pari a 1.500,00 euro si riferisce alle spese varie per l'emissione di bonifici bancari italiani e locali e per il pagamento dell'IRAP.

II.12 Libri e Audiovisivi

La spesa pari a 3.000,00 euro si riferisce alla fornitura di libri per i corsi di lingua di questo Istituto e per eventuali corsi organizzati per il personale di aziende italiane in loco.

II.13 Abbonamenti

L'ammontare pari a 1.000,00 euro è relativo all'abbonamento ai principali quotidiani locali per la rassegna stampa. L'aumento rispetto all'esercizio precedente è dovuto all'aumento del costo della carta.

II.15 Altre spese di funzionamento

La spesa di 1.000,00 euro si riferisce al funzionamento del nuovo "Spazio Libero" nella biblioteca di questo Istituto.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

L'ammontare pari a 69.300,00 euro sarà utilizzato per eventi di grande rilievo in collaborazione con gli interlocutori algerini e con gli omologhi europei. Si allega elenco degli eventi programmati. Alcune attività prestigiose saranno realizzate interamente con i fondi di promozione integrata 2023, altre con i fondi residui del triennio scorso.

III.02 Pubblicazioni

La spesa pari a 1.000,00 euro sarà utilizzata per eventuali pubblicazioni.

III.03 Pubblicità

La spesa di 1.500,00 euro si riferisce alle inserzioni pubblicitarie sui quotidiani locali per dare maggiore visibilità ai corsi di lingua e agli eventi culturali di questo Istituto.

III.05 Viaggi di servizio

La spesa pari a 2.000,00 euro è destinata ai viaggi di servizio in occasione di manifestazioni, visite di cortesia in altre città algerine e per le riunioni d'area fuori dalla circoscrizione di competenza.

III.08 Altre spese promozionali

L'ammontare di questa spesa pari a 5.000,00 euro rappresenta la percentuale da versare per gli esami di certificazione CILS a seguito di accordo con l'Università per Stranieri di Siena.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La spesa pari a 1.000,00 euro è prevista per acquisti di attrezzature didattiche per lo svolgimento dei corsi e di altri strumenti per la realizzazione degli eventi.

IV.02 Arredamento

La spesa pari a 1.000,00 euro servirà per l'acquisto di sedie ergonomiche per le aule dei corsi.

IV.04 Apparecchiature informatiche

La spesa pari a 2.000,00 euro servirà per l'acquisto di una nuova stampante in considerazione dell'obsolescenza dell'attuale che presenta continui disfunzionamenti.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

Questa cifra pari a 12.087,43 euro rappresenta la percentuale del 4% sui titoli I, II e III.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

L'ammontare pari a 70.000 euro corrisponde alla ricostituzione del fondo scorta a seguito dell'accreditamento della dotazione finanziaria.

VI.03 Ritenute d'acconto

L'ammontare di questa voce pari a 2.000,00 euro si riferisce, in conformità con quanto disposto dal tel. min.le n. 2870 del 29/11/99, alle somme corrispondenti alle ritenute d'acconto da effettuare in favore di artisti e conferenzieri che hanno prestato la loro opera nell'ambito di eventi organizzati da questo Istituto.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

A partire della visita di Stato del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella il 6 e 7 novembre scorso sino alla visita del Presidente del Consiglio Mario Draghi del 18 luglio scorso, le già ottime relazioni bilaterali hanno visto un ulteriore slancio che ha avuto molteplici ricadute nel settore culturale. Si ricorda che durante la visita di Stato sono state rinnovate intese universitarie, su archeologia e restauro, in occasione della visita di Stato del Presidente della Repubblica algerina è stato portato a termine il negoziato per il rinnovo del Protocollo Esecutivo all'Accordo Culturale del 2003 e nel corso dell'ultimo Vertice Intergovernativo è stato siglato un Accordo di cooperazione nel campo della protezione e della promozione del patrimonio storico e culturale. Nei numerosi incontri bilaterali a tutti i livelli che si sono susseguiti durante questi intensi e proficui mesi, la collaborazione nel settore culturale è stata spesso evidenziata come un aspetto centrale - e non residuale - della relazione privilegiata che l'Algeria ha intessuto con l'Italia già dalla sua indipendenza.

Questo Paese guarda all'Italia - suo principale cliente e terzo fornitore dopo Cina e Francia – come partner fondamentale per l'acquisizione di conoscenze nei settori dell'archeologia, del restauro, del design, del cinema e per la formazione delle sue giovani generazioni.

Le autorità algerine hanno altresì voluto dimostrare l'amicizia nutrita nel nostro Paese attraverso una serie di azioni concrete, l'Italia è stata pertanto selezionata come Paese ospite d'onore al Salone Internazionale del Libro di Algeri (la più importante fiera del libro del continente africano e principale evento culturale del Paese), inaugurato dall'ex SS Benedetto Della Vedova; gli organizzatori del Dimajazz di Costantina, importante festival di jazz di rilevanza internazionale, hanno voluto l'Italia come ospite d'onore; in occasione dei Giochi del Mediterraneo di Orano, il Ministero della Cultura e delle Arti si è rivolto all'Italia (unico fra i Paesi europei) per la costruzione del palinsesto culturale dei Giochi con la richiesta di un gruppo di 10 danzatori, uno spettacolo teatrale, una residenza d'artista, due film. Il Consiglio dei Ministri nella seduta del 3 luglio u.s. alla presenza del Presidente della Repubblica Abdelmajid Tebboune ha decretato l'apertura di centri di lingua italiana in varie città algerine: Annaba, Bechar, Constantine, Orano, Ouargla.

Obiettivi

In questo contesto, questo Istituto di Cultura ha visto crescere ulteriormente il suo prestigio e la sua autorevolezza. Sono altresì aumentate le aspettative nei confronti di un'istituzione che viene considerata punto di riferimento da parte degli interlocutori algerini del mondo della cultura. A seguito di un biennio irripetibile durante il quale molti risultati sono stati raggiunti in termini di visibilità e reputazione, si affineranno le strategie di promozione della lingua e della cultura, soprattutto per incentivare la penetrazione nel territorio così vasto e per stabilizzare i partenariati già raggiunti. Si enumerano qui di seguito i principali obiettivi per il prossimo esercizio finanziario:

- 1) Consolidamento dell'azione di penetrazione in tutto il Paese attraverso la collaborazione con il Ministero della Cultura e delle Arti e gli enti ad esso collegati, AARC (Agence Algérienne de Rayonnement Culturel), Maisons de la Culture, Directeurs de la Culture;
- 2) Potenziamento della formazione attraverso il completamento dei negoziati in corso per la sottoscrizione di accordi tra Università algerine e italiane e la Scuola di Arti Drammatiche Silvio D'Amico;
- 3) Attuazione degli accordi già in essere nel settore del restauro e dell'archeologia;
- 4) Approfondimento della cooperazione con l'EPAU (Ecole Polytechnique d'Architecture et d'Urbanisme) su design e architettura;
- 5) Realizzazione di progetti di cooperazione in sede europea e con istituzioni internazionali del sistema Nazioni Unite;
- 6) Sostegno alla traduzione del libro italiano a seguito delle positive ricadute del SILA;
- 7) Ampliamento di iniziative di promozione integrata, con aziende italiane presenti in loco e con enti locali italiani.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Sede

Dal 2011 questo Istituto di Cultura occupa una villetta di circa 1000 mq. a due piani con posto auto, giardino e seminterrato. Si compone di una sala polivalente, 5 stanze ad uso ufficio, 1 sala riunioni, 4 aule per i corsi, una biblioteca, cucina e servizi. È situato nel quartiere El Biar nel quale si trovano l'Ambasciata d'Italia ed altre Ambasciate, sotto il profilo della sicurezza si tratta della zona più tranquilla della città, tuttavia essa è poco servita dai mezzi pubblici. Nei pressi dell'Istituto non vi sono parcheggi. Il canone mensile ammonta a 800.000 DA (pari a 5.797,101 euro al tasso di cambio odierno). Le spese di manutenzione della sede sono ingenti anche a causa dei problemi strutturali dell'immobile. La dotazione ministeriale, seppur aumentata di 10.000 euro, appare pertanto inadeguata a far fronte alle uscite per locazione e manutenzione. Si fa altresì presente che l'RSPP ha evidenziato carenze importanti nell'immobile che non consentono di garantire la salute e la sicurezza del personale e degli utenti come stabilito dalle norme italiane.

A seguito di ricerca di mercato, è stata individuata una nuova sede più in linea con le esigenze di salute e sicurezza previste dalla normativa italiana, meglio situata dal punto di vista dei trasporti pubblici e dei parcheggi, il cui canone di locazione ammonta a 10.000 euro al quale non si può far fronte con l'attuale ammontare della dotazione finanziaria.

Risorse Umane

L'organico ad oggi è composto da tre contrattisti (una di concetto, un esecutivo, un ausiliario) e si è in attesa di completare la procedura di assunzione della seconda impiegata di concetto. Dal 2019 sono stati espletati tre concorsi di cui due per la medesima posizione in considerazione del fatto che la persona assunta nel novembre 2019 ha dato le dimissioni a maggio 2021. Si prende atto, ringraziando codesto Ufficio, della messa in pubblicità del posto di Addetto/a. Tuttavia la crescita esponenziale degli impegni nel corso del 2022 non ha consentito di svolgere i numerosi adempimenti con gli impiegati a legge locale e si è continuato a ricorrere a personale aggiuntivo reperito tramite società di servizi per la gestione della biblioteca, dei corsi, della comunicazione, di parte degli adempimenti di carattere amministrativo-contabile.

Si auspica che nel corso del prossimo esercizio finanziario l'organico al completo potrà essere in servizio: 4 contrattisti, Addetto/a e Direttrice.

Risorse Finanziarie

Si ringrazia codesta Direzione Generale per l'erogazione del contributo sul Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana che è stato finalmente stabilizzato.

Tuttavia si fa rilevare che le spese di funzionamento della struttura e per il pagamento della società di servizi che prende in carico il personale docente e aggiuntivo, necessario per la gestione dei corsi di lingua italiana, della biblioteca, della comunicazione, del settore amministrativo-contabile non possono che gravare sulla dotazione ordinaria che, pertanto, permane inadeguata a fare fronte alle uscite relative a personale e funzionamento.

Grazie al finanziamento sul Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana, questo Istituto di Cultura continuerà a realizzare manifestazioni di prestigio, come peraltro già attuato nel corso del 2022, e a potenziare settori nei quali è emersa una domanda più evidente da parte della società civile algerina e delle autorità: cinema, musica, teatro; a programmare attività anche in altre città del Paese, il più esteso dell'intero continente africano e a incentivare le azioni a sostegno della lingua italiana.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi sono in gestione diretta: le assunzioni dei docenti sono affidate ad una società di servizi, questo Istituto incassa

gli introiti e gestisce la didattica con il monitoraggio costante di corsi e docenti. A seguito della battuta d'arresto dovuta alla pandemia, si è cercato di incentivare le iscrizioni ai corsi tramite una strategia incisiva: organizzazione di giornate porte aperte, quiz e concorsi, offerta di riduzioni per giornalisti, iscrizioni nell'ambito di eventi culturali, fidelizzazione dei docenti e rapporto costante con licei e Università che vengono coinvolti nelle attività culturali dell'Istituto. L'offerta è stata diversificata e potenziata, sono infatti aumentati i corsi per il personale delle aziende italiane presenti in Algeria. Si intende proseguire quindi nell'attuazione delle summenzionate strategie e rafforzare ulteriormente il rapporto con le scuole, con i licei, con le Università, con i centri intensivi di lingue e con altri centri culturali europei per estendere l'insegnamento dell'italiano presso altre province algerine.

Attività culturali

Si proporrà un palinsesto ricco e diversificato cercando di abbracciare tutti i settori della promozione culturale; saranno rispettati i tradizionali impegni di promozione integrata fissati da codesto Ministero: Giornata del Design Italiano, Giornata della Ricerca, Fare Cinema, Giornata della Musica, Giornata del Contemporaneo, Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, Settimana della Cucina Italiana, Giornata dello Spazio. Si parteciperà alle principali iniziative organizzate dagli interlocutori algerini come il Salone Internazionale del Libro di Algeri, il Festival di Jazz di Constantine, il Festival Internazionale di Fumetti di Algeri, il Festival Culturale Internazionale di Musica Sinfonica, il Festival di Danza Contemporanea, il Festival del Cinema di Algeri. Si parteciperà alle manifestazioni curate dalla Delegazione dell'Unione Europea e nell'ambito del cluster EUNIC: il Festival Culturale Europeo, le Giornate del Cinema Europeo, la Giornata Europea delle Lingue, Jil Cilima III – Giornate di Critica Cinematografica. Non si mancherà tuttavia di organizzare manifestazioni in proprio che implicano indubbiamente uno sforzo maggiore per questo Istituto sotto il profilo finanziario e operativo, per esempio, la mostra in collaborazione con il Museo di Belle Arti di Algeri e la mostra Mediterranea che graveranno interamente sui contributi derivanti dal Fondo di promozione integrata 2023.

Collaborazioni

A seguito delle fruttuose collaborazioni stabilite e degli accordi sottoscritti nel corso del 2021-2022, si consoliderà e si amplierà la rete di ottime relazioni con gli interlocutori algerini del mondo della cultura: il Ministero della Cultura e delle Arti e le sue varie articolazioni settoriali e locali, l'Office National d'Information et de Culture, l'Agence Algérienne de Rayonnement Culturel con cui si sottoscriverà una convenzione, il Centre National de Recherche en Archéologie (che ha sottoscritto un accordo con l'Università di Trento), l'Ecole Nationale Supérieure de Conservation et Restauration des Biens Culturels (che ha sottoscritto una convenzione con l'Istituto Centrale del Restauro), il Théâtre National d'Alger, l'Opera di Algeri, il Teatro Regionale di Orano e di Costantine, il Ministero dell'Education Nationale e dell'Enseignement Supérieur, le Università in particolare quelle nelle quali esistono dipartimenti di italiano (Algeri 2, Annaba e Blida), le scuole algerine e la scuola Roma, gallerie private, associazioni e PMI che si occupano di cultura. Sul piano multilaterale la Delegazione dell'Unione Europea, il cluster EUNIC, l'UNHCR, l'UNFPA, l'UNDP, il WFP, l'ECHO, la Croce Rossa Algerina.

Conclusioni

L'Algeria è un Paese affascinante e complesso legato all'Italia da sentimenti di amicizia e riconoscenza per il ruolo giocato durante la guerra di indipendenza e durante il decennio nero quando - a causa dell'imperversare del terrorismo - Ambasciate e aziende europee hanno abbandonato il Paese. I legami di amicizia e simpatia si sono ulteriormente saldati durante lo strepitoso biennio che si sta per concludere e che ha visto il susseguirsi di una serie di visite a tutti i livelli, dalla visita di Stato del Presidente della Repubblica con la sottoscrizione di numerose intese al Vertice Intergovernativo alla presenza dell'ex Presidente del Consiglio, accompagnato da 6 Ministri, con la conclusione di altri importanti accordi.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

In questo contesto, le aspettative nei nostri confronti sono molto alte, anche alla luce delle criticità tuttora presenti nelle relazioni con altri Paesi europei, e sempre più interlocutori si rivolgono a questo Istituto per la realizzazione di progetti culturali e per attuare una maggiore cooperazione nei diversi settori della promozione culturale.

Si ringrazia codesta Direzione Generale per aver voluto incrementare sia la dotazione di 10.000 euro sia il personale di ruolo di una unità e si auspica che verranno forniti maggiori mezzi finanziari, oltre al Fondo per la promozione della lingua e della cultura, per consentire a questo Istituto di far fronte alle innumerevoli sfide dal contesto attuale e alle aspettative del pubblico e delle autorità algerine che nutrono sincera simpatia e ammirazione nei confronti dell'Italia.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra con Musée des Beaux-Arts di Algeri	Retrospectiva sul fondo di opere italiane (dal XIII al XX secolo) presenti in seno al Musée des Beaux-Arts di Algeri.		MARZO	Musée des Beaux-Arts di Algeri	EUR	35.000,00	0,00	35.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero Algerino della Cultura e delle Arti - Ambasciata		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Progetto di Street Art con l'artista Alice Pasquini.		OTTOBRE	Ecole des Beaux-Arts	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ecole des Beaux-Arts		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto di Enzo Avitabile e i Bottari di Portici	Giunto ormai alla sua XXIII edizione, il Festival europeo ha assunto grande rilevanza nella scena culturale di Algeri, pertanto si proporrà un concerto adeguato al prestigio di cui gode l'Italia.		GIUGNO	Teatro Nazionale algerino	EUR	26.000,00	6.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura e delle Arti		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival di Musica Sinfonica	Concerto in collaborazione con il Teatro dell'Opera di Roma.		OTTOBRE	Opera di Algeri	EUR	39.000,00	9.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro dell'Opera di Roma - Ministero della Cultura e delle Arti		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Dimajazz	Per un festival che attrae amanti del jazz dall'intero Paese si proporrà il meglio della scena jazz italiana con un concerto di Gianluca Petrella ed Enrico Rava.		DICEMBRE	Teatro Regionale di Constantine	EUR	23.000,00	3.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Dimajazz		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 18.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata del design italiano nel mondo	Come per ogni edizione, seguendo le indicazioni del MAECI, si realizzerà un evento con l'Ambasciatore del design nel mondo in collaborazione con l'Ecole Polytechnique d'Architecture et d'Urbanisme.		MARZO	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	26.000,00	6.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI + Ambasciata d'Italia + ICE + EPAU		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della ricerca italiana nel mondo	Evento in collaborazione con ENEA		APRILE	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	6.000,00	2.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI + Ambasciata + ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata dello spazio	Seguendo le indicazioni del MAECI, si realizzerà un evento in collaborazione con INAF e con l'Osservatorio Astronomico di Algeri.		DICEMBRE	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	6.800,00	1.800,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI + Ambasciata + ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fare Cinema	In collaborazione con il MAECI, si predisporranno proiezioni di film italiani e conferenze con i professionisti del cinema. Sarà coinvolta anche l'associazione dei produttori algerini.		MAGGIO	Istituto	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI - Ambasciata		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cinema sotto le stelle	A seguito del successo di quest'anno, si realizzerà nuovamente la rassegna di cinema italiano contemporaneo per il pubblico cinefilo di Algeri.		LUGLIO	Giardino Istituto	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina italiana nel mondo	Come ogni anno si realizzerà un palinsesto di attività in collaborazione con Ambasciata, ICE, ristoranti e con la scuola alberghiera di Algeri.		NOVEMBRE	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	28.000,00	8.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI + Ambasciata + ICE + ESHRA		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Mediterranea	Mostra multimediale che intende raccontare la bellezza, la storia, i popoli e i miti del Mediterraneo.		MAGGIO	Palais de la Culture	EUR	80.000,00	0,00	80.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAECI + Ambasciata + ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'ultima estate	Spettacolo "L'ultima estate" su Falcone e Borsellino realizzato dalla compagnia CHINNICCHINNACCHI.		MAGGIO	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	8.000,00	4.500,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Presentazione di autrici italiane contemporanee	Presentazione di autrici italiane contemporanee (Nadia Terranova, Donatella Durastanti, Valeria Parrella, Igiaba Scego) in dialogo con autrici e traduttrici algerine.		MAGGIO	Istituto	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Case editrici algerine per eventuali traduzioni		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Aggiornamento docenti	Corsi di formazione per docenti algerini di lingua italiana dell'Istituto, dell'Università e delle scuole algerine.		FEBBRAIO	Istituto	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università e Scuole algerine		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana della lingua italiana nel mondo	In collaborazione con il MAECI si organizzerà, come ogni anno, un palinsesto di attività in collaborazione con la lettrice di ruolo, le Università, le scuole e l'Ambasciata della Svizzera in Algeria.		OTTOBRE	Istituto	EUR	11.000,00	8.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Università e Scuole algerine		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival di Danza Contemporanea	Partecipazione con lo spettacolo Mirrors (danza contemporanea, video-arte e musica) prodotto dalla compagnia GRIOT di Johanne Affricot.		MARZO	Opera di Algeri	EUR	32.000,00	7.000,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di Danza Contemporanea		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SILA	Partecipazione al Salone Internazionale del Libro di Algeri, evento di punta dell'intero continente africano, con scrittori e case editrici interessati al mercato algerino.		OTTOBRE	SAFEX ALGER	EUR	18.000,00	3.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura e delle Arti - Ambasciata		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Internazionale del Fumetto di Algeri	Si parteciperà al Festival Internazionale del Fumetto di Algeri con un omaggio a Hugo Pratt.		OTTOBRE	Office Riadh El Feth	EUR	15.000,00	2.000,00	13.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura e delle Arti		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

Totale a carico IIC EUR: 69.300,00